STD.IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673377 695 ■

NORME INTERNATIONALE

INTERNATIONAL STANDARD

CEI
IEC
60050(601)

1985

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1

1998-04

Amendement 1

Vocabulaire Electrotechnique International –

Chapitre 601: Production, transport et distribution de l'énergie électrique – Généralités

Amendment 1

International Electrotechnical Vocabulary –

Chapter 601: Generation, transmission and distribution of electricity – General

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission 3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300 e-mail: inmail@iec.ch IEC web site http: //www.iec.ch

Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE H

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le Groupe de Travail 191-3: Fiabilité et qualité du service du réseau d'énergie électrique, du Comité d'Etudes 1 de la CEI: Terminologie.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
1/1627/FDIS	1/1648/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

FOREWORD

This amendment has been prepared by Working Group 191-3: Reliability and quality of service in electric power system, of IEC Technical Committee 1: Terminology.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
1/1627/FDIS	1/1648/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 601-01: TERMES FONDAMENTAUX

SECTION 601-01: FUNDAMENTAL TERMS

Ajouter l'article suivant (dans une révision future, cet article devrait être placé après l'article 01-02):

Add the following entry (in a future revision, this entry should be placed after entry 01-02):

601-01-33 **réseau de production-transport**
système de production-transport

partie d'un réseau d'énergie électrique comprenant les moyens de production et de transport de l'énergie électrique

Notes

1 – L'étendue du réseau de production-transport est généralement limitée aux moyens de production et de transport d'énergie électrique vers les plus gros consommateurs industriels et les centres de distribution d'électricité.

2 – En anglais, le terme «composite system» est aussi utilisé.

bulk power system
BPS (abbreviation)
bulk electricity system
BES (abbreviation)

portion of the electric power system comprising the facilities used for the generation and transmission of electric energy

Notes

1 – The extent of the bulk power system is usually limited to the means for production and transmission of electric energy to major industrial and distribution centers.

2 – In English, the term "composite system" is also used for this concept.

ar **نظام نقل الطاقة الكهربية الكبيرة ; نظام نقل الطاقة الكهربية الكبيرة**
de **Erzeugungs- und Übertragungssystem**
es **red de generación y transporte; sistema de generación y transporte**
it **sistema di produzione e trasmissione; sistema elettrico per l'energia**
ja **基幹電力系統（基幹電力システム）**
pl **system wytwórczo-przesyłowy**
pt **sistema de produção-transporte; rede de produção-transporte**
sv **systemdel för produktion och överföring**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

SECTION 02: CONFIGURATION DES RÉSEAUX

SECTION 02: SYSTEM CONFIGURATION

Ajouter les articles suivants (dans une révision future l'article 02-28 devrait être placé après l'article 02-07, les articles 02-29, 02-30 et 02-31 après l'article 02-11 et les articles 02-32 et 02-33 après l'article 02-12):

Add the following entries (in a future revision entry 02-28 should be placed after entry 02-07, entries 02-29, 02-30 and 02-31 after 02-11 and entries 02-32 and 02-33 after 02-12):

601-02-28 **circuit** (dans un réseau d'énergie électrique)

tout ou partie d'une ligne électrique qui peut être mis hors service, par une action automatique ou manuelle, indépendamment des autres parties de la ligne

circuit (in electric power systems)

electric line, or part of it, which can be taken out of service, automatically or manually, by circuit breakers or switches, independently of the other portions of the line

ar **دائرة (في انظمة القدرة الكهربية)**
de **Stromkreis** (in Elektrizitätsversorgungsnetzen)
es **circuito** (en una red de energía eléctrica)
it **terna** (in un sistema elettrico)
ja **回路 ; 回線**
pl **tor linii** (elektroenergetycznej)
pt **circuito** (num sistema de energia eléctrica)
sv **reläskyddad ledning**

601-02-29 **point de piquage**

point d'une ligne électrique à plusieurs extrémités où des sections de ligne menant, directement ou indirectement, à trois extrémités ou plus se rejoignent

line tap
tee point

point on the multi-terminal electric line where portions leading, directly or indirectly, to three or more terminations are joined

ar **نقطة المأخـــذ للخط ; نقطة تفريغ**
de **Abzweigpunkt; T-Punkt**
es **punto de derivación**
it **derivazione a T**
ja **分岐点**
pl **punkt rozgałęźny**
pt **ponto de derivação**
sv **greningspunkt**

601-02-30 **section de ligne**

partie d'une ligne électrique limitée par deux points, soit extrémités de ligne, soit points de piquage

line section

portion of an electric line bounded by two points which are either terminations of the line or line taps

ar **جزء من خط**
de **Leitungsabschnitt**
es **sección de línea**
it **sezione di linea**
ja **送電区分**
pl **odcinek linii** (elektroenergetycznej)
pt **secção de linha**
sv **ledningssektion**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

601-02-31 **segment de ligne**

partie d'une section de ligne présentant un type de construction particulier, ou exposée à un type de défaillance particulier, qui peut en conséquence être considérée comme une entité séparée dans le cadre de la collecte et de l'analyse des défaillances

line segment

portion of a line section that has a particular type of construction or is exposed to a particular type of failure, and therefore may be regarded as a separate entity for the purpose of reporting and analyzing failures

ar مقطع خط
de **Leitungssegment**
es **segmento de línea**
it **tronco di linea**
ja 送電部分
pl **segment linii** (elektroenergetycznej)
pt **segmento de linha**
sv **ledningssegment**

601-02-32 **point d'échange**

point d'interface où s'effectue un échange d'énergie électrique entre deux parties pouvant être des producteurs, des distributeurs ou des consommateurs d'énergie électrique

interchange point

interface point at which electric energy is exchanged between two parties, i.e. producers, distributors or consumers of electric energy

ar نقطة التبادل
de **Austauschpunkt**
cs **punto de intercambio**
it **punto di scambio**
ja 交換点
pl **punkt wymiany** (energii elektrycznej)
pt **ponto de permuta**
sv **avräkningspunkt**

601-02-33 **point de livraison**

point à l'interface entre un réseau d'énergie électrique et un utilisateur d'énergie électrique

Note. – L'utilisateur peut être un utilisateur final ou une organisation pour la distribution d'énergie électrique aux utilisateurs finaux.

delivery point

interface point between an electric power system and a user of electric energy

Note. – The user may be the end user or an organization for the distribution of electric energy to end users.

ar نقطة التغـــــذية
de **Versorgungspunkt**
es **punto de suministro**
it **punto di consegna**
ja 分配点
pl **punkt dostawy** (energii elektrycznej)
pt **ponto de entrega**
sv **leveranspunkt**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673382 T52 ■

INDEX

FRANÇAIS 7

ENGLISH 8

ARABIC 9

DEUTSCH 10

ESPAÑOL 11

ITALIANO 12

JAPANESE 13

POLSKI 14

PORTUGUÊS 15

SVENSKA 16

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

C

circuit (dans un réseau d'énergie électrique) 601-02-28

P

point d'échange 601-02-32
point de livraison 601-02-33
point de piquage 601-02-29

R

réseau de production-transport 601-01-33

S

section de ligne 601-02-30
segment de ligne 601-02-31
système de production-transport 601-01-33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673384 825 ■

INDEX

C

BES (abbreviation) 601-01-33
BPS (abbreviation) 601-01-33
bulk electricity system 601-01-33
bulk power system 601-01-33

C

circuit (in electric power systems) 601-02-28

D

delivery point 601-02-33

I

interchange point 601-02-32

L

line section 601-02-30
line segment 601-02-31
line tap 601-02-29

T

tee point 601-02-29

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

Section 601-01 - Fundamental Terms

قسم ٦٠١/١ المصطلحات الا ساسية

601-01-33	Bulk power system BPS (abbreviation) Bulk electricity system BES (abbreviation)	نظام توليد القدرة الكهربائية الكبيرة : نظام نقل الطاقة الكهربية الكبيرة	٣٣-٠١-٦٠١

Section 02 - System Configuration

قسم (٢) شكل النظام

601-02-28	Circuit (in electric power systems)	دائرة (فى أنظمة القدرة الكهربية)	٢٨-٠٢-٦٠١
601-02-29	Line Tap Tee Point	نقطة المأخـــذ للخط : نقطة تفريغ	٢٩-٠٢-٦٠١
601-02-30	Line Section	جزء من خط	٣٠-٠٢-٦٠١
601-02-31	Line Segment	مقطع خط	٣١-٠٢-٦٠١
601-02-32	Interchange Point	نقطة التبادل	٣٢-٠٢-٦٠١
601-02-33	Delivery Point	نقطة التغـــذية	٣٣-٠٢-٦٠١

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673386 6T8 ■

STICHWORTVERZEICHNIS

A

Abzweigpunkt 601-02-29
Austauschpunkt 601-02-32

E

Erzeugungs- und Übertragungssystem 601-01-33

L

Leitungsabschnitt 601-02-30
Leitungssegment 601-02-31

S

Stromkreis (in Elektrizitätsversorgungsnetzen) 601-02-28

T

T-Punkt 601-02-29

V

Versorgungspunkt 601-02-33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

ÍNDICE

C

circuito (en una red de energía eléctrica) 601-02-28

P

punto de derivación 601-02-29
punto de intercambio 601-02-32
punto de suministro 601-02-33

R

red de generación y transporte 601-01-33

S

sección de línea 601-02-30
segmento de línea 601-02-31
sistema de generación y transporte 601-01-33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673388 470 ■

INDICE

D

derivazione a T 601-02-29

P

punto di consegna 601-02-33
punto di scambio 601-02-32

S

sezione di linea 601-02-30
sistema di produzione e trasmissione 601-01-33
sistema elettrico per l'energia 601-01-33

T

terna (in un sistema elettrico) 601-02-28
tronco di linea 601-02-31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673389 307 ■

603章 修正1 索引

か

過度不安定性 kado-fuanteisei ····· 603-03-23

け

系統分離 keitoo-bunri ····· 603-04-31

こ

孤立化 koritsuka ····· 603-04-31
孤立系統 koritsu-keitoo ····· 603-04-46

し

振動不安定性 shindoo-fuanteisei ····· 603-03-24

て

定態不安定性 teitai-fuanteisei ····· 603-03-22
電力系統不安定性 denryoku-keitoo-fuanteisei ····· 603-03-21

と

動態不安定性 dootai-fuanteisei ····· 603-03-24

ふ

負荷制限 fuka-seigen ····· 603-04-32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673390 029 ■

INDEKS ALFABETYCZNY

O

odcinek linii (elektroenergetycznej) 601-02-30

P

punkt dostawy (energii elektrycznej) 601-02-33
punkt rozgałęźny 601-01-29
punkt wymiany (energii elektrycznej) 601-02-32

S

segment linii (elektroenergetycznej) 601-02-31
system wytwórczo-przesyłowy 601-01-33

T

tor linii (elektroenergetycznej) 601-02-28

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

C

circuito (num sistema de energia eléctrica) 601-02-28

P

ponto de derivação 601-02-29
ponto de entrega 601-02-33
ponto de permuta 601-02-32

R

rede de produção-transporte 601-01-33

S

secção de linha 601-02-30
segmento de linha 601-02-31
sistema de produção-transporte 601-01-33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STD·IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673392 9T1 ■

INDEX

A

avräkningspunkt 601-02-32

G

greningspunkt 601-02-29

L

ledningssegment 601-02-31
ledningssektion 601-02-30
leveranspunkt 601-02-33

R

reläskyddad ledning 601-02-28

S

systemdel för produktion och överföring 601-01-33

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

STD.IEC 60050 CHAP 601-ENGL 1985 ■ 4844891 0673393 838 ■

ISBN 2-8318-3977-7



ICS 01.040.29; 29.240

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049800 7 ■

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(601) — Публикация 50(601)
1985

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 601: Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Généralités

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 601: Generation, transmission and distribution of electricity — General

Международный электротехнический словарь

Глава 601: Производство, передача и распределение электрической энергии — Общие понятия

© CEI 1985

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Genève, Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Liste des fascicules du VEI

(Publication 50 de la CEI)

50(00) (1979) **Index général du Vocabulaire Electrotechnique International** — 1011 p.
50(26) (1968) **Centrales de production d'énergie électrique par voie nucléaire** — 87 p.
50(30) (1957) **Traction électrique** — 94 p.
50(31) (1959) **Signalisation et appareils de sécurité pour chemins de fer** — 46 p.
50(35) (1958) **Applications électromécaniques** — 32 p.
50(45) (1970) **Eclairage** — 359 p.
50(50) (1960) **Electrochimie et électrométallurgie** — 96 p.
50(55) (1970) **Télégraphie et téléphonie** — 256 p.
50(60) (1970) **Radiocommunications** — 275 p.
50(70) (1959) **Electrobiologie** — 32 p.

et avec la nouvelle numérotation à trois chiffres:

50(101) (1977) **Mathématiques** — 52 p.
50(111-01) (1982) **Physique et chimie. Section 111-01 — Notions physiques** — 45 p.
50(111-02) (1984) **Physique et chimie. Section 111-02 — Notions électrochimiques** (en cours d'impression).
50(111-03) (1977) **Physique et chimie. Section 111-03 — Notions relatives aux grandeurs et aux unités** — 22 p.
50(121) (1978) **Electromagnétisme** — 59 p.
50(131) (1978) **Circuits électriques et magnétiques** — 51 p.
50(131A) (1982) **Premier complément: Section 131-04: Circuits et composants polyphasés** — 30 p.
50(151) (1978) **Dispositifs électriques et magnétiques** — 60 p.
50(301, 302, 303) (1983) **Termes généraux concernant les mesures en électricité — Instruments de mesurage électriques — Instruments de mesurage électroniques** — 117 p.
50(351) (1975) **Commande et régulation automatiques** — 66 p. **Modification n° 1** (1978) — 6 p.
50(371) (1984) **Téléconduite** — 52 p.
50(391) (1975) **Détection et mesure par voie électrique des rayonnements ionisants** — 124 p.
50(392) (1976) **Instrumentation nucléaire — Complément au Chapitre 391** — 34 p.
50(411) (1973) **Machines tournantes** — 194 p.
50(431) (1980) **Transducteurs magnétiques** — 31 p.
50(441) (1984) **Appareillage et fusibles** — 100 p.
50(446) (1983) **Relais électriques** — 62 p.
50(461) (1984) **Câbles électriques** (en cours d'impression).
50(471) (1984) **Isolateurs** — 30 p.
50(521) (1984) **Dispositifs à semiconducteurs et circuits intégrés** — 98 p.
50(531) (1974) **Tubes électroniques** — 167 p.
50(551) (1982) **Electronique de puissance** — 73 p.
50(581) (1978) **Composants électromécaniques pour équipements électroniques** — 93 p.
50(601) (1985) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Généralités** — 32 p.
50(602) (1983) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Production** — 53 p.
50(605) (1983) **Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Postes** — 47 p.
50(691) (1973) **Tarification de l'électricité** — 51 p.
50(725) (1982) **Radiocommunications spatiales** — 40 p.
50(726) (1982) **Lignes de transmission et guides d'ondes** — 148 p.
50(801) (1984) **Acoustique et électroacoustique** — 111 p.
50(806) (1975) **Enregistrement et lecture du son et des images** — 101 p.
50(806A) (1984) **Premier complément** — 30 p.
50(826) (1982) **Installations électriques des bâtiments** — 32 p.
50(841) (1983) **Electrothermie industrielle** — 164 p.
50(881) (1983) **Radiologie et physique radiologique** — 226 p.
50(901) (1973) **Magnétisme** — 56 p.
50(901A) (1975) **Premier complément** — 23 p.
50(901B) (1978) **Deuxième complément** — 28 p.
50(902) (1973) **Perturbations radioélectriques** — 35 p.

List of IEV booklets

(IEC Publication 50)

50(00) (1979) **International Electrotechnical Vocabulary, General Index** — 1011 pp.
50(26) (1968) **Nuclear power plants for electric energy generation** — 87 pp.
50(30) (1957) **Electric traction** — 94 pp.
50(31) (1959) **Signalling and security apparatus for railways** — 46 pp.
50(35) (1958) **Electromechanical applications** — 32 pp.
50(45) (1970) **Lighting** — 359 pp.
50(50) (1960) **Electrochemistry and electrometallurgy** — 96 pp.
50(55) (1970) **Telegraphy and telephony** — 256 pp.
50(60) (1970) **Radiocommunications** — 275 pp.
50(70) (1959) **Electrobiology** — 32 pp.

and with the new three-digit chapter numbering:

50(101) (1977) **Mathematics** — 52 pp.
50(111-01) (1982) **Physics and chemistry. Section 111-01 — Physical concepts** — 45 pp.
50(111-02) (1984) **Physics and chemistry. Section 111-02 — Electrochemical concepts** (being printed).
50(111-03) (1977) **Physics and chemistry. Section 111-03 — Concepts related to quantities and units** — 22 pp.
50(121) (1978) **Electromagnetism** — 59 pp.
50(131) (1978) **Electric and magnetic circuits** — 51 pp.
50(131A) (1982) **First supplement: Section 131-04: Polyphase circuits and components** — 30 pp.
50(151) (1978) **Electrical and magnetic devices** — 60 pp.
50(301, 302, 303) (1983) **General terms on measurements in electricity — Electrical measuring instruments — Electronic measuring instruments** — 117 pp.
50(351) (1975) **Automatic control** — 66 pp. **Amendment No. 1** (1978) — 6 pp.
50(371) (1984) **Telecontrol** — 52 pp.
50(391) (1975) **Detection and measurement of ionizing radiation by electric means** — 124 pp.
50(392) (1976) **Nuclear instrumentation — Supplement to Chapter 391** — 34 pp.
50(411) (1973) **Rotating machines** — 194 pp.
50(431) (1980) **Transductors** — 31 pp.
50(441) (1984) **Switchgear, controlgear and fuses** — 100 pp.
50(446) (1983) **Electrical relays** — 62 pp.
50(461) (1984) **Electric cables** (being printed).
50(471) (1984) **Insulators** — 30 pp.
50(521) (1984) **Semiconductor devices and integrated circuits** — 98 pp.
50(531) (1974) **Electronic tubes** — 167 pp.
50(551) (1982) **Power electronics** — 73 pp.
50(581) (1978) **Electromechanical components for electronic equipment** — 93 pp.
50(601) (1985) **Generation, transmission and distribution of electricity — General** — 32 pp.
50(602) (1983) **Generation, transmission and distribution of electricity — Generation** — 53 pp.
50(605) (1983) **Generation, transmission and distribution of electricity — Substations** — 47 pp.
50(691) (1973) **Tariffs for electricity** — 51 pp.
50(725) (1982) **Space radiocommunications** — 40 pp.
50(726) (1982) **Transmission lines and waveguides** — 148 pp.
50(801) (1984) **Acoustics and electro-acoustics** — 111 pp.
50(806) (1975) **Recording and reproduction of sound and video** — 101 pp.
50(806A) (1984) **First supplement** — 30 pp.
50(826) (1982) **Electrical installations of buildings** — 32 pp.
50(841) (1983) **Industrial electroheating** — 164 pp.
50(881) (1983) **Radiology and radiological physics** — 226 pp.
50(901) (1973) **Magnetism** — 56 pp.
50(901A) (1975) **First supplement** — 23 pp.
50(901B) (1978) **Second supplement** — 28 pp.
50(902) (1973) **Radio interference** — 35 pp.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049802 0 ■

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(601) — Публикация 50(601)

1985

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 601: Production, transport et distribution de l'énergie électrique — Généralités

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 601: Generation, transmission and distribution of electricity — General

Международный электротехнический словарь

Глава 601: Производство, передача и распределение электрической энергии — Общие понятия

© CEI 1985

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Genève, Suisse

Prix Price Fr.s. **53.—**

Цена Шв. фр.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049803 2 ■

SOMMAIRE

Pages

PRÉAMBULE V

PRÉFACE V

Sections

601-01 Termes fondamentaux 1

601-02 Configuration des réseaux 8

601-03 Equipement 13

601-04 Réseaux à haute tension continue 16

Index 19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CONTENTS

Page

FOREWORD VI

PREFACE VI

Section

601-01 Fundamental terms 1

601-02 System configuration 8

601-03 Equipment 13

601-04 High-voltage d.c. systems 16

Index 19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049805 6 ■

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие VII

Введение VII

Раздел

601-01 Основные термины 1

601-02 Конфигурация электрической сети 8

601-03 Оборудование 13

601-04 Электрические сети постоянного тока 16

Алфавитный указатель 19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049806 8 ■

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 601: PRODUCTION, TRANSPORT ET DISTRIBUTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE — GÉNÉRALITÉS

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Cette publication constitue le premier chapitre d'un ensemble de cinq chapitres du VEI consacrés à la production, au transport et à la distribution de l'énergie électrique, conformément au plan suivant:

Chapitre 601 — Généralités
Chapitre 602 — Production
Chapitre 603 — Planification et conduite des réseaux
Chapitre 604 — Exploitation
Chapitre 605 — Postes

Ces chapitres constituent une révision du groupe 25 de la deuxième édition du VEI publiée en 1965 et ont été préparés, à partir de 1968, par le groupe de travail 1/GTp 601 dont le Secrétariat a été assuré successivement par le Comité national de l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques, puis, à partir de 1976, par le Comité national allemand.

Le texte de cette norme est issu des documents mentionnés ci-après:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
1(VEI 601)(BC)1196	1(VEI 601)(BC)1223

Pour de plus amples renseignements, consulter le rapport de vote mentionné dans le tableau ci-dessus.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049807 T ■

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 601: GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION OF ELECTRICITY — GENERAL

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This publication is the fifth chapter of a series of five chapters covering the generation, transmission and distribution of electricity. The division into chapters is in accordance with the following plan:

Chapter 601 — General
Chapter 602 — Generation
Chapter 603 — Power system planning and management
Chapter 604 — Operation
Chapter 605 — Substations

These chapters constitute a revision of Group 25 of the second edition of the IEV, published in 1965. They have been prepared by Working Group 1/WGp 601, which started this work in 1968. The secretariat of this Working Group has been held first by the National Committee of the Union of Soviet Socialist Republics and then, since 1976, by the German National Committee.

The text of this standard is based upon the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
1(IEV 601)(CO)1196	1(IEV 601)(CO)1223

Further information can be found in the Report on Voting indicated in the table above.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 601: ПРОИЗВОДСТВО, ПЕРЕДАЧА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ — ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая публикация является первой из пяти глав Международного электротехнического словаря, относящихся к производству, передаче и распределению электрической энергии, соответсвующих нижеследующему плану:

Глава 601 — Общие понятия

Глава 602 — Производство электрической энергии

Глава 603 — Планирование развития и управление работой энергетических систем

Глава 604 — Эксплуатация электроустановок

Глава 605 — Электрические подстанции

Материалы этих глав заменяют группу 25 второго издания словаря, опубликованную в 1965 г., и подготовлены рабочей группой 601 при организации этой работы частично Советским комитетом МЭК с 1968 г. и затем, с 1976 г., — Национальным комитетом ФРГ.

Текст стандарта основывается на следующих документах:

Правило 6-ти месяцев	Отчет о голосовании
1(МЭС 601)(ЦБ)1196	1(МЭС 601)(ЦБ)1223

Дополнительная информация содержится в отчете о голосовании, указанном в приведенной выше таблице.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

50(601) © CEI 1985

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

CHAPITRE 601: PRODUCTION, TRANSPORT ET DISTRIBUTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE — GÉNÉRALITÉS

CHAPTER 601: GENERATION, TRANSMISSION AND DISTRIBUTION OF ELECTRICITY — GENERAL

ГЛАВА 601: ПРОИЗВОДСТВО, ПЕРЕДАЧА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЭНЕРГИИ — ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

SECTION 601-01 — TERMES FONDAMENTAUX

SECTION 601-01 — FUNDAMENTAL TERMS

РАЗДЕЛ 601-01 — ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

Remarque liminaire

Le terme «network» peut être préféré au terme «system» dans certains pays et dans certaines circonstances. Les deux termes sont traduits en français par le mot «réseau». Dans la plupart des cas, les deux termes sont synonymes.
Dans ce qui suit et pour alléger le texte, il a été fait usage du mot «system», mais le terme «network» peut lui être substitué selon le contexte ou les usages, ou encore comme défini ci-après.

Preliminary remark

The term "network" can in some countries and some situations be preferred to the term "system". In many cases the terms are synonymous.
Therefore, for the purposes of the definitions in this chapter, the term "system" has been used throughout for simplicity but "network" can be substituted according to the context or common usage or as defined herewith.

Предварительные замечания

Термин «Электрическая сеть» в некоторых странах и в некоторых случаях оказывается предпочтительнее, чем термин «Электрическая система». Во многих случаях они являются синонимами.
Поэтому в определениях этой главы для упрощения применяется термин «система», но термин «сеть» может быть применен в определенном контексте.

601-01-01

réseau d'énergie électrique (sens large)

Ensemble d'ouvrages et de matériels destiné à produire, transporter et distribuer de l'énergie électrique.

electrical power system
electricity supply system (in a broad sense)

All installations and plant provided for the purpose of generating, transmitting and distributing electricity.

система электроснабжения (в широком смысле)

Совокупность электроустановок, предназначенных для производства, передачи и распределения электрической энергии.

Elektrizitätsversorgungssystem
red (sistema) de energía eléctrica (en sentido amplio)
rete elettrica (in senso lato)
elektrisch energiesysteem
system elektroenergetyczny
elkraftsystem

601-01-02

réseau d'énergie électrique (sens restreint)

Ensemble défini de lignes électriques et de postes assurant le transport et la distribution d'énergie électrique.

Note. — Les frontières d'un réseau sont définies en faisant un choix de critères tels que l'étendue géographique, la propriété, la tension, etc.

electrical power system
electrical power network

Particular installations, substations, lines or cables for the transmission and distribution of electricity.

Note. — The boundaries of the different parts of this network are defined by appropriate criteria, such as geographical situation, ownership, voltage, etc.

электрическая сеть

Совокупность соединенных между собой воздушных или кабельных электрических линий и подстанций, предназначенных для передачи и распределения электрической энергии.

Примечание. — Границы частей электрической сети определяются на основании оответствующих критериев — географическое местоположение, балансовая принадлежность, напряжение и др.

Elektrizitätsversorgungsnetz
red (sistema) de energía eléctrica (en sentido restringido)
rete elettrica (in senso stretto)
elektriciteitsnet; elektriciteitsbedrijf
sieć elektroenergetyczna
elnät

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-01-03

réseau à tension alternative

Réseau alimenté en tension alternative.

alternating current system
a.c. system

An electrical system fed by alternating voltage.

электрическая сеть переменного тока

Электрическая сеть, питаемая переменным током.

Wechselstromnetz
red de corriente alterna
rete a corrente alternata
wisselspanningsnet
sieć prądu przemiennego
växelströmsnät

601-01-04

réseau à tension continue

Réseau alimenté en tension continue.

direct current system
d.c. system

An electrical system fed by unidirectional voltage.

электрическая сеть постоянного тока

Электрическая сеть, питаемая постоянным током.

Gleichstromnetz
red de corriente contínua
rete a corrente continua
gelijkspanningsnet
sieć prądu stałego
likströmsnät

601-01-05

fréquence industrielle

Désignation conventionnelle des valeurs des fréquences utilisées dans les réseaux d'énergie électrique.

power frequency

Conventionally, the values of frequency used in the electricity supply systems.

промышленная частота

Частота, используемая в системе электроснабжения.

Netzfrequenz
frecuencia industrial
frequenza industriale
netfrequentie
częstotliwość sieciowa
kraftfrekvens

601-01-06

production d'énergie électrique
production d'électricité

Obtention d'énergie électrique à partir d'une autre forme d'énergie.

generation of electricity

A process whereby electrical energy is obtained from some other form of energy.

производство электрической энергии

Процесс получения электрической энергии из другого вида энергии.

Erzeugung elektrischer Energie
producción de energía eléctrica
produzione d'energia elettrica
opwekking van elektrische energie
wytwarzanie energii elektrycznej
produktion av elenergi; elproduktion

601-01-07

conversion d'énergie électrique

Changement des caractéristiques de forme et de fréquence de la tension et du courant au moyen d'un convertisseur.

conversion of electricity

The changing of the characteristics of the form and frequency of voltage and current by means of a converter.

преобразоавание электрической энергии

Изменение формы и частоты напряжения и тока с помощью преобразователей.

Umformung elektrischer Energie
conversión de energía eléctrica
conversione d'energia elettrica
omzetting van elektrische energie
przekształcanie energii elektrycznej
omformming (av elkraft)

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-01-08

transformation d'énergie électrique

Transfert d'énergie électrique au moyen d'un transformateur de puissance.

transformation of electricity

The transfer of electricity through a power transformer.

трансформация электрической энергии

Передача электрической энергии через сисловой трансформатор.

Transformierung elektrischer Energie
transformación de energía eléctrica
trasformazione d'energia elettrica
transformatie van elektrische energie
transformacja energii elektrycznej
transformering (av elkraft)

601-01-09

transport d'énergie électrique

Transfert massif d'énergie électrique, à partir des centres de production jusqu'aux zones de consommation.

transmission of electricity

The transfer in bulk of electricity, from generating stations to areas of consumption.

передача электрической энергии

Транспортирование значительных количеств электрической энергии от электростанций в районы потребления.

Übertragung elektrischer Energie
transporte de energía eléctrica
trasmissione d'energia elettrica
transport van elektrische energie
przesył energii elektrycznej
överföring (av elkraft)

601-01-10

distribution d'énergie électrique

Transfert d'énergie électrique à l'intérieur d'une zone de consommation jusqu'aux utilisateurs.

distribution of electricity

The transfer of electricity to consumers within an area of consumption.

распределение электрической энергии

Передача электрической энергии к потребителями внутри района ее потребления.

Verteilung elektrischer Energie
distribución de energía eléctrica
distribuzione d'energia elettrica
distributie van elektrische energie
rozdział energii elektrycznej
distribution (av elkraft); **el-distribution**

601-01-11

interconnexion (de réseaux)

Liaison simple ou multiple entre réseaux de transport au moyen de lignes et/ou de transformateurs, permettant des échanges d'énergie entre ces réseaux.

interconnection (of power systems)

A single or multiple transmission link between transmission systems enabling electricity to be exchanged between these systems by means of circuits and/or transformers.

межсистемная связь

Одна или несколько линий электропередачи, дающие возможность обмена электрической энергией между энергосистемами, соединяемыми непосредственно или через трансформаторы.

Verbund
interconexión (de redes eléctricas); **interconexión** (de sistemas de energía)
interconnessione (di reti)
(net)koppeling
połączenie (systemów elektroenergetycznych)
förbindelse; länk

601-01-12

réseaux interconnectés

Réseaux reliés entre eux par une ou plusieurs liaisons d'interconnexion.

Note. — Au singulier, ce terme s'applique aussi à une entité formée de réseaux interconnectés entre eux.

interconnected systems

Systems connected together by means of one or more interconnection links.

Note. — This term is also used in the singular for a system whose elements are interconnected.

объединенные энергосистемы

Энергетические системы, соединенные межсистемными связями для параллельной работы.

Примечание. — Термин используется также в единственном числе для энергетической системы, у которой отдельные части соединены для параллельной работы.

Verbundnetze
redes (sistemas) **interconectadas**
reti interconnesse
gekoppelde netten
połączone systemy elektroenergetyczne
sammankopplade nät

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-01-13

liaison asynchrone

Interconnexion entre deux réseaux à tension alternative à fréquences indépendantes.

asynchronous link

An interconnection between two a.c. systems operating at independent frequencies.

асинхронная связь

Межсистемная связь двух энергетических систем переменного тока, работающих с разными частотами.

asynchrone Verbindung
conexión asíncrona
collegamento asincrono
asynchrone verbinding
połączenie asynchroniczne
asynkronlänk

601-01-14

puissance de court-circuit

Produit du courant dans le court-circuit en un point du réseau par une tension conventionnelle, généralement la tension de service.

short-circuit power

The product of the current in the short circuit at a point of a system and a conventional voltage, generally the operating voltage.

мощность короткого замыкания

Произведение тока короткого замыкания в некоторой точке системы на напряжение в этой точке (обычно – рабочее напряжение).

Kurzschlussleistung
potencia de cortocircuito
potenza di corto circuito
kortsluitvermogen van een net
moc zwarciowa
kortslutningseffekt

601-01-15

charge dans un réseau

1) Puissance active, réactive ou apparente produite, transportée ou distribuée par un réseau.

2) Puissance appelée par un groupe de consommateurs et qualifiée selon certaines particularités, par exemple charge de chauffage, charge réactive diurne, etc.

load in a system

1) The active, reactive or apparent power generated, transmitted or distributed within a system.

2) The power demanded by a group of consumers classified according to their particulars, and characteristics, e.g. heating load, daytime reactive load, etc.

нагрузка энергосистемы

1. Активная, реактивная или полная мощность, генерируемая, передаваемая или распределяемая в энергосистеме.
2. Мощность, потребляемая группой потребителей, объединенных по характерному признаку, например нагрузка электронагрева, дневная реактивная нагрузка...

Last
carga en una red (sistema)
carico in una rete
netbelasting
obciążenie systemu elektroenergetycznego
belastning

601-01-16

pointe de charge

Valeur maximale de la charge au cours d'un intervalle de temps donné, par exemple un jour, un mois, une année.

peak load

Maximum value of load during a given period of time, e.g. a day, a month, a year.

максимум нагрузки

Наибольшее значение нагрузки за данный интервал времени – за день, месяц, год.

Lastspitze
punta de carga
punta di carico
piekbelasting
obciążenie szczytowe
toppbelastning

601-01-17

courbe de charge
diagramme de charge

Représentation graphique de l'évolution observée ou prévue de la charge en fonction du temps.

load curve

Graphical representation of the observed or expected variation of load as a function of time.

график нагрузки

Графическое представление фактической или ожидаемой нагрузки в функции времени.

Lastganglinie
curva de carga
curva di carico, diagramma di carico
belastingsdiagram; belastingskromme
krzywa obciążenia; wykres obciążenia
belastningskurva

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 4844891 0049814 7

601-01-18

diagramme des charges classées monotone des charges

Pour un intervalle de temps spécifié, représentation graphique des charges ordonnées selon la durée pendant laquelle elles sont supérieures ou égales à une valeur donnée.

load duration curve

A curve showing the duration, within a specified period of time, when the load equalled or exceeded a given value.

график продолжительности нагрузки

График, показывающий продолжительность нагрузки, равной или превышающей определенное значение в течение данного интервала времени.

Lastdauerlinie
monótona de cargas; curva de duraciones de cargas
curva di durata dei carichi
belastingsduurkromme
wykres obciążenia uporządkowany
varaktighetskurva

601-01-19

énergie active

Energie électrique transformable en une énergie d'une autre nature.

active energy

The electrical energy transformable into some other form of energy.

активная электрическая энергия

Электрическая энергия, преобразуемая в какую-либо другую форму энергии.

Wirkarbeit; Wirkenergie
energía activa
energia attiva
werklastenergie
energia czynna
aktiv energi

601-01-20

énergie réactive

Dans un réseau à tension alternative, énergie échangée en permanence entre les différents champs électrique et magnétique liés à son fonctionnement et à celui des appareils qui lui sont raccordés.

reactive energy

In an a.c. system, the captive electrical energy exchanged continuously between the different electric and magnetic fields associated with the operation of the electrical system and of all the connected apparatus.

рективная энергия

Обменная электрическая энергия в системе переменного тока, которая периодически накапливается и выдается электрическими и магнитными полями, возникающими при действии электрической системы и всех присоединенных к ней электроустановок.

Blindarbeit; Blindenergie
energía reactiva
energia reattiva
blindlastenergie
energia bierna
reaktiv energi

601-01-21

tension nominale d'un réseau

Valeur arrondie appropriée de la tension utilisée pour dénommer ou identifier un réseau.

nominal voltage of a system

A suitable approximate value of voltage used to designate or identify a system.

номинальное напряжение электрической сети

Значение напряжения, для работы с которым предназначена электрическая сеть.

Nennspannung eines Netzes
tensión nominal de una red
tensione nominale di una rete (di un sistema)
nominale spanning van een net
napięcie znamionowe sieci
nominell spänning

601-01-22

tension de service (dans un réseau)

Valeur de la tension en service normal à un instant et en un lieu donnés de ce réseau.

Note. — Cette valeur peut être souhaitée, estimée ou mesurée.

operating voltage (in a system)

The value of the voltage under normal conditions, at a given instant and a given point of the system.

Note. — This value may be expected, estimated or measured.

рабочее напряжение электрической сети

Значение напряжения при нормальных условиях в данный момент времени и в данной точке электрической сети.

Примечание. — Это значение может быть ожидаемым, расчетным или измеренным.

Betriebsspannung
tensión de servicio (de una red); **tensión de explotación** (de una red)
tensione di esercizio (di una rete o di un sistema)
bedrijfsspanning
napięcie robocze (sieci)
driftspänning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049815 9 ■

601-01-23 [24]

tension la plus élevée [basse] d'un réseau

Valeur la plus élevée [basse] de la tension qui se présente à un instant et en un point quelconque du réseau dans des conditions d'exploitation normales.

Note. — Ces valeurs ne tiennent pas compte des variations transitoires, par exemple dues aux manœuvres dans le réseau, ni des variations temporaires accidentelles de la tension.

highest [lowest] voltage of a system

The highest [lowest] value of operating voltage which occurs under normal operating conditions at any time and any point in the system.

Note. — Transient overvoltages due e.g. to switching operations and abnormal temporary variations of voltage, are not taken into account.

максимальное [минимальное], напряжение электрической сети

Наибольшее [наименьшее] значение рабочего напряжения, которое может возникнуть при нормальных режимах в какой-либо момент в какой-либо точке электрической сети.

Примечание. — Переходные перенапряжения, возникающие при коммутационных операциях или ненормальных временных отклонениях напряжения, не принимаются во внимание.

höchste [niedrigste] Betriebsspannung eines Netzes
tensión más elevada [baja] de una red
tensione massima [minima] di una rete (di un sistema)
hoogste [laagste] spanning van een net
napięcie sieci najwyższe [najniższe]
högsta [lägsta] driftspänning

601-01-25

niveau de tension

L'une des valeurs nominales de tension utilisées dans un réseau donné.

voltage level

One of the nominal voltage values used in a given system.

ступень напряжения

Одно из номинальных значений напряжения, используемых в данной электрической сети.

Spannungsebene
nivel de tensión
livello di tensione
spanningsniveau
poziom napięcia
spänningsnivå

601-01-26

basse tension (abréviation: BT)

Ensemble des niveaux de tension utilisés pour la distribution d'énergie électrique et dont la limite supérieure généralement admise est de 1 000 V en tension alternative.

low voltage (abbreviation: LV)

A set of voltage levels used for the distribution of electricity and whose upper limit is generally accepted to be 1 000 V a.c.

низкое напряжение

Ступени напряжения до 1 000 В, используемые для распределения электрической энергии.

Niederspannung
baja tensión (abreviatura: B.T.)
bassa tensione (abbreviazione: BT)
laagspanning (LS)
napięcie niskie
lågspänning

601-01-27

haute tension (abréviation: HT)

1) Dans un sens général, ensemble des niveaux de tension supérieurs à la basse tension.
2) Dans un sens restreint, ensemble des niveaux de tension les plus élevés utilisés dans les réseaux pour le transport massif d'électricité.

high voltage (abbreviation: HV)

1) In a general sense, the set of voltage levels in excess of low voltage.
2) In a restrictive sense, the set of upper voltage levels used in power systems for bulk transmission of electricity.

высокое напряжение

1. В общем значении – ступени напряжения, более высокие, чем низкое напряжение.
2. В более узком смысле – набор ступеней напряжения, используемых в энергетических системах при передаче больших количеств электрической энергии.

Hochspannung
alta tensión (abreviatura: A.T.)
alta tensione (abbreviazione: AT)
hoogspanning (HS)
napięcie wysokie
högspänning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-01-28

moyenne tension (abréviation: MT)

Ensemble de niveaux de tension compris entre la basse et la haute tension.

Note. — Les frontières entre moyenne et haute tension sont imprécises et dépendent de circonstances locales et historiques ou de l'usage courant. Il est toutefois généralement admis que ces frontières se situent entre 30 kV et 100 kV.

medium voltage (abbreviation: MV) (not used in the UK in this sense, nor in Australia)

Any set of voltage levels lying between low and high voltage.

Note. — The boundaries between medium and high voltage levels overlap and depend on local circumstances and history or common usage. Nevertheless the band 30 kV to 100 kV frequently contains the accepted boundary.

среднее напряжение

Промежуточные между низким и высоким ступени напряжения.

Примечание. — Области среднего и высокого напряжений перекрываются и зависят от местных и исторически сложившихся условий.
Диапазон 30 кВ – 100 кВ часто принимается за область средних значений.

Mittelspannung
media tensión (abreviatura: M.T.)
media tensione (abbreviazione: MT)
middenspanning (MS)
napięcie średnie
mellanspänning

601-01-29

tension entre phases
tension composée (d'un réseau triphasé)

Tension entre conducteurs de phase.

phase to phase voltage
line to line voltage (USA)

The voltage between phases.

линейное напряжение

Напряжение между фазными проводами электрической линии.

Aussenleiterspannung
tensión compuesta (de una red trifásica); **tensión entre fases**
tensione fra le fasi; tensione concatenata (di una rete o di un sistema trifase)
gekoppelde spanning
napięcie międzyfazowe; napięcie międzyprzewodowe
huvudspänning

601-01-30

tension phase-neutre
tension simple

Tension entre un conducteur de phase d'un réseau polyphasé et le point neutre.

phase to neutral voltage
line to neutral voltage (USA)

The voltage between a phase in a polyphase system and the neutral point.

фазное напряжение

Напряжение между фазным проводом и нейтралью многофазной системы.

Sternspannung
tensión simple; tensión fase-neutro
tensione fase-neutro; tensione di fase
fasespanning
napięcie fazowe
fasspänning

601-01-31

tension phase-terre

Tension entre un conducteur de phase et la terre.

phase to earth voltage
line to ground voltage (USA)

The voltage between phase and earth.

напряжение относительно земли

Напряжение между фазным проводом и землей.

Spannung Aussenleiter-Erde
tensión entre fase y tierra; tensión fase-tierra
tensione fase-terra (tensione verso terra)
fasespanning naar aarde
napięcie faza-ziemia; napięcie przewód-ziemia
(fas)spänning till jord

601-01-32

tension de déplacement du point neutre

Tension entre le point neutre réel ou virtuel et la terre.

neutral point displacement voltage

The voltage between the real or virtual neutral point and the earth.

напряжение смещения нейтрали

Напряжение между реальной или воображаемой нейтралью и землей.

Sternpunktspannung
tensión de desplazamiento del punto neutro
tensione di spostamento del punto neutro (rispetto alla terra)
sterpuntsspanning
napięcie przesunięcia punktu zerowego
nollpunktsspänning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049817 2 ■

SECTION 601-02 — CONFIGURATION DES RÉSEAUX

SECTION 601-02 — SYSTEM CONFIGURATION

РАЗДЕЛ 601-02 — КОНФИГУРАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

601-02-01

schéma d'un réseau

Représentation topologique d'un réseau contenant les informations nécessaires à un usage donné.

system diagram

A topological representation of a system in which the information content depends on a specific requirement.

схема электрической сети

Топологическое изображение электрической сети, содержащее необходимую информацию в соответствии с конкретными требованиями.

Netzschema
esquema de una red
schema di una rete
netschema
plan sieci
nätschema

601-02-02

schéma d'exploitation d'un réseau

Schéma d'un réseau représentatif d'un état d'exploitation particulier.

system operational diagram

A system diagram representing a particular operational condition.

оперативная схема электрической сети

Схема электрической сети, отражающая определенный ее режим.

Betriebs-Netzschema
esquema de una red en explotación; esquema de explotación de una red
schema d'esercizio di una rete
bedrijfsnetschema
schemat sieci ruchowy
driftschema

601-02-03

schéma triphasé d'un réseau

Schéma d'un réseau triphasé dans lequel chaque conducteur de phase et de neutre est représenté.

three-phase system diagram

A diagram of a three-phase system in which all phase and neutral conductors are each represented by separate lines.

трехлинейная схема электрической сети

Схема трехфазной электрической сети, в которой каждый фазный и нейтральный провод изображен отдельной линией.

Dreiphasen-Netzschema
esquema trifásico de una red
schema trifase di una rete
driefasennetschema
schemat sieci trójfazowy
trefasschema

601-02-04

schéma unifilaire d'un réseau

Schéma d'un réseau dans lequel les liaisons polyphasées sont représentées par leur équivalent monophasé.

single-line diagram

A system diagram in which the polyphase links are represented by their equivalent single line.

однолинейная схема электрической сети

Схема трехфазной электрической сети, в которой многофазные связи изображены одной линией.

Einstrich-Netzschema
esquema unifilar de una red
schema unifilare di una rete
eenfasenetschema
schemat sieci jednoprzewodowy
enlinjeschema

601-02-05

structure élémentaire d'un réseau

Disposition constructive répétitive des nœuds d'un réseau et de leurs liaisons, par exemple antennes, boucles, mailles, etc.

system pattern

A repetitive arrangement of the nodes in a system and their connections, e.g. feeder, ring, mesh, etc.

структурный элемент электрической сети

Повторяющиеся в электрической сети узлы и связи между ними, например, отходящие линии, замкнутые контуры и т.п.

Netz-Strukturelement
estructura elemental de una red
struttura di una rete
netstructuur
struktura sieci podstawowa
nätmönster

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-02-06

configuration d'un réseau
architecture d'un réseau

Assemblage temporaire ou permanent de structures élémentaires identiques ou différentes d'un réseau.

system configuration

A permanent or temporary grouping of similar or dissimilar individual system patterns.

конфигурация электрической сети

Постоянное или временное группирование идентичных или разнородных элементов электрической сети.

Netzkonfiguration
configuración de una red
configurazione di una rete
netconfiguratie
układ sieci
systemkonfiguration

601-02-07

liaison dans un réseau

Branche entre deux nœuds d'un réseau.

Note. — Une liaison est généralement constituée par une ligne, un transformateur ou une connexion entre deux jeux de barres voisins.

link in a system

A branch between two nodes of a system.

Note. — It generally comprises a line, a transformer or a connection between two adjacent bus-bars.

перемычка

Соединение между двумя узлами электрической сети.

Примечание. — Соединение обычно состоит из линии и трансформатора или связывает между собой две соседних системы шин.

Verbindung in einem Netz
enlace en una red
collegamento di una rete
netverbinding
połączenie sieciowe
nätelement

601-02-08

artère

Ligne électrique issue d'un poste principal, alimentant un ou plusieurs postes secondaires.

Note. — Le terme «feeder» utilisé autrefois en français est déconseillé.

feeder

An electric line originating at a main substation and supplying one or more secondary substations.

Note. — The term "feeder" formerly used in French is deprecated.

питающая линия

Электрическая линия, начинающаяся у питающей подстанции и снабжающая электрической энергией одну или более питаемых подстанций.

Примечание. — Термин «фидер», используемый прежде во Франции, не рекомендуется.

Speiseleitung
arteria; línea de alimentación
arteria
afgaande leiding
linia zasilająca
matarledning

601-02-09

(ligne en) antenne

Ligne électrique alimentée par une seule extrémité.

single feeder
radial feeder

An electric line supplied from one end only.

радиальная линия

Электрическая линия, в которую электрическая энергия поступает только с одной стороны.

Stichleitung
línea en antena; alimentación en antena
linea in antenna
uitloper
linia zasilająca pojedyńcza
radialledning

601-02-10

(ligne en) dérivation

Ligne électrique raccordée en un point du parcours d'une autre ligne généralement plus importante.

branch line
spur

An electric line connected to a main line at a point on its route.

Note. — A branch line which is a final circuit is called a spur.

ответвление от электрической линии

Электрическая линия, начинающаяся в одной из точек основной линии.

Abzweigleitung
línea en derivación; alimentación en derivación
(linea in) derivazione
aftakleiding
odgałęzienie liniowe
påstickskledning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049819 6 ■

601-02-11

.....	**tapped line** **teed line**	**магистральная линия**	**Hauptleitung** **línea con derivaciones** **linea principale**
Ligne principale à laquelle sont raccordées des dérivations.	A main line to which branch lines are connected.	Основная линия, от которой отходят ответвления.	**stamleiding; hoofdleiding** **linia główna** **förgrenad ledning**

601-02-12

branchement (de consommateur)	**supply service** **line connection**	**питающая линия (потребителя)**	**Hausanschlussleitung** **acometida** (del consumidor) **collegamento** (di un utente)
Dérivation destinée au raccordement d'une installation de consommateur au réseau de distribution.	A branch line from the distribution system to supply a consumer's installation.	Линия, отходящая от распределительной сети к электроустановке потребителя.	**verbruikersaansluiting** **przyłącze** (obdiorcy) **servisledning**

601-02-13

boucle (dans un réseau) **maille** (déconseillé dans ce sens)	**ring feeder** **loop** (deprecated in this sense)	**кольцо с одним источником питания**	**Ring** (in einem Netz) **bucle** (en una red); **anillo** (en una red)
Ensemble de lignes électriques constituant un parcours fermé à partir d'un unique point d'alimentation.	An arrangement of electric lines forming a complete ring and supplied only from a single source.	Группа линий электрической сети, образующих полное кольцо, питаемых электрической энергией только от одного источника.	**anello** (in una rete) **ring** **pierścień linii** **slinga**
Note. — Une boucle peut être exploitée ouverte ou fermée.	*Note.* — A ring can be operated open or closed.	*Примечание.* — Кольцо может быть замкнутым или разомкнутым.	

601-02-14

maille (dans un réseau)	**mesh** (of a system)	**кольцо с несколькими источниками питания**	**Masche** **malla** (en una red) **maglia** (in una rete)
Dans un réseau, ensemble de lignes électriques constituant un parcours fermé et comportant plusieurs points d'alimentation.	An arrangement of electric lines forming a closed loop and supplied from several supply sources.	Группа линий электрической сети, образующих полное кольцо, питаемое от нескольких источников.	**maas** (van een net) **oczko** (sieci) **maska**

601-02-15

réseau radial	**radial system**	**радиальная электрическая сеть**	**Strahlennetz** **red radial** **rete radiale**
Réseau ou partie de réseau constitué de lignes en antenne raccordées à un même point d'alimentation.	A system or part of a system consisting of single feeders supplied from a single source of supply.	Электрическая сеть или часть сети, состоящая из радиальных линий с питанием от одного источника.	**sternet** **sieć promieniowa** **radialnät**

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-02-16

réseau arborescent	**tree'd system**	**радиально-магистральная электрическая сеть**	**verzweigtes Netz** **red arborescente** **rete ad albero** **vertakt net** **sieć promieniowa rozgałęziona** **förgrenat nät**
Réseau radial modifié par l'adjonction de multiples dérivations sur ses antennes.	A modified radial system to which spurs have been added.	Модификация радиальной электрической сети, содержащая ответвления.	

601-02-17

réseau maillé	**meshed system**	**сложно-замкнутая электрическая сеть**	**vermaschtes Netz** **red mallada** **rete magliata** **vermaasd net** **sieć oczkowa** **masknät**
Réseau ou partie de réseau formé de plusieurs mailles.	A system or part of system consisting of multiple meshes.	Электрическая сеть или часть сети, состоящая из многих замкнутых контуров.	

601-02-18

alimentation simple	**single supply**	**одностороннее питание**	**Einfachversorgung** **alimentación simple** **alimentazione semplice** **enkelvoudige voeding** **zasilanie pojedyńcze** **enkelmatning**
Alimentation d'une charge par un unique circuit.	A supply given to a load by one circuit only.	Питание электрической энергией потребителя только по одной линии.	

601-02-19

alimentation double	**duplicate supply**	**двухстороннее питание**	**Zweifachversorgung** **alimentación doble** **alimentazione doppia** **dubbele voeding** **zasilanie podwójne** **dubbelmatning**
Alimentation d'une charge par deux circuits considérés comme indépendants eu égard à la sécurité du service.	A supply to a load by two circuits which are considered to be independent of each other in terms of security supply.	Питание электрической энергией потребителя по двум линиям, которые считаются независимыми в отношении надежности электроснабжения.	

601-02-20

alimentation de réserve **alimentation de remplacement**	**stand-by supply**	**резервное питание**	**Reserveversorgung** **alimentación de reserva; alimentación de socorro** **alimentazione di riserva** **noodvoeding** **zasilanie rezerwowe; zasilanie awaryjne** **reservmatning**
Alimentation utilisable en cas d'indisponibilité ou d'insuffisance de l'alimentation normale.	A supply which can be used when the normal supply becomes unavailable or inadequate.	Питание электрической энергией от источника, который может быть использован, когда нормальное питание нарушается или становится неполноценным.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-02-21

poste en dérivation
poste en piquage

Poste à alimentation simple par une dérivation.

tapped (tee off) substation

A single supply substation fed from a single branch line.

тупиковая подстанция;
подстанция на ответвлении

Одиночная подстанция, питаемая по одной линии, являющейся ответвлением от основной линии.

Abzweigstation
subestación en derivación
cabina in derivazione
aftakstation
stacja w pojedyńczym odczepie
påstickskstation

601-02-22

point neutre dans un réseau polyphasé

Point commun aux *n* enroulements connectés en étoile d'un appareil tel qu'un transformateur de puissance ou un transformateur de point neutre.

neutral point in a polyphase system

The common point of the *n*-windings in a star-connected equipment such as a power transformer, or an earthing transformer.

нейтральная точка многофазной системы;
нейтраль

Общая точка соединенных в звезду обмоток силового или заземляющего трансформатора на подстанции.

Sternpunkt in einem Mehrphasensystem
punto neutro en una red polifásica
punto neutro in una rete polifase
sterpunt van een meerfasenet
punkt zerowy sieci wielofazowej
nollpunkt

601-02-23

régime du neutre

Mode de connexion électrique du point neutre par rapport à la terre.

neutral point connection

The means of electrical connection of the neutral point to earth.

режим нейтрали

Способ электрического соединения нейтрали с землей.

Sternpunktbehandlung
conexión del neutro
regime del neutro
sterpuntsschakeling
sposób przyłączenia punktu zerowego
nollpunktsjordning

601-02-24

réseau à neutre isolé

Réseau dont aucun point neutre n'a de connexion intentionnelle avec la terre, à l'exception des liaisons à haute impédance destinées à des dispositifs de protection ou de mesure.

isolated neutral system

A system where the neutral point is not intentionally connected to earth, except for high impedance connections for protection or measurement purposes.

электрическая сеть с изолированной нейтралью

Электрическая сеть, в которой нейтральные точки не имеют соединения с землей, за исключением соединений через большое сопротивление для целей защиты или измерений.

Netz mit isoliertem Sternpunkt
red de neutro aislado
sistema con neutro isolato
net met geïsoleerd sterpunt
sieć o punkcie zerowym izolowanym
system med isolerad nollpunkt

601-02-25

réseau à neutre directement à la terre

Réseau dont le ou les points neutres sont reliés directement à la terre.

solidly earthed (neutral) system

A system whose neutral point(s) is (are) earthed directly.

электрическая сеть с глухозаземленной нейтралью

Электрическая сеть, в которой нейтраль [нейтрали] непосредственно соединена [соединены] с землей.

Netz mit starrer Sternpunkterdung
red de neutro rígidamente a tierra
sistema con neutro direttamente a terra
net met star geaard sterpunt
sieć o punkcie zerowym bezpośrednio uziemionym
direktjordat system

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-02-26

réseau à neutre non directement à la terre	**impedance earthed (neutral) system**	**электрическая сеть с заземлением нейтрали через сопротивления**	**Netz mit Impedanz-Sternpunkterdung** **red de neutro no rígidamente a tierra** **sistema con neutro non direttamente a terra** **net met indirect geaard sterpunt** **sieć o punkcie zerowym pośrednio uziemionym** **impedansjordat system**
Réseau dont le ou les points neutres sont reliés à la terre par l'intermédiaire d'impédances destinées à limiter les courants de défaut à la terre.	A system whose neutral point(s) is (are) earthed through impedances to limit earth fault currents.	Электрическая сеть, у которой нейтраль [нейтрали] заземлены через сопротивления для ограничения токов короткого замыкания.	

601-02-27

réseau compensé par bobine d'extinction	**resonant earthed (neutral) system** **arc-suppression-coil-earth (neutral) system**	**электрическая сеть с дугогасящей катушкой**	**gelöschtes Netz; Netz mit Erdschlusskompensation** **red compensada por bobina de extinción** **rete compensata con bobina d'estinzione** **door blusspoel gecompenseerd net** **sieć skompensowana (dławikiem)** **spoljordat system**
Réseau dont un ou plusieurs points neutres sont reliés à la terre par des réactances compensant approximativement la composante capacitive du courant de défaut monophasé à la terre.	A system in which one or more neutral points are connected to earth through reactances which approximately compensate the capacitive component of a single-phase-to-earth fault current.	Электрическая сеть, у которой одна или несколько нейтралей заземлены через индуктивные сопротивления, которые приблизительно компенсируют емкостную составляющую тока однофазного короткого замыкания на землю.	

SECTION 601-03 — EQUIPEMENT

SECTION 601-03 — EQUIPMENT

РАЗДЕЛ 601-03 — ОБОРУДОВАНИЕ

Note: Des termes généraux tels que: *élément, composant, matériel, dispositif, installation, appareillage, équipement, aménagement, ouvrage,* sont des termes non spécifiquement électriques à champ sémantique très étendu et pour lesquels l'acception dépend du contexte dans lequel ils sont utilisés. Il n'existe pas de correspondance stricte entre les termes dans les différentes langues.	*Note:* General terms such as: *item, component, device, plant, equipment, installation,* are non-specifically electrical terms, the meaning of each depending on the context. There is no exact corresponding equivalence between the various languages.	*Примечание:* Значения общетехнических терминов, например: элемент, устройство, прибор, станция, оборудование, зависят от контекста; точного соответствия смыслового значения этих терминов в различных языках нет.

601-03-01

centrale électrique	**power station** **electrical generating station**	**электростанция**	**Kraftwerk** **central eléctrica** **centrale elettrica** **elektriciteitscentrale** **elektrownia** **kraftstation**
Equipement destiné à la production d'énergie électrique qui comprend des ouvrages de génie civil, de conversion énergétique et l'appareillage associé.	An installation whose purpose is to generate electricity and which includes civil engineering works, energy conversion equipment and all the necessary ancillary equipment.	Энергоустановка, предназначенная для генерирования электрической энергии, оснащенная оборудованием для производства и преобразования электрической энергии и необходимыми вспомогательными устройствами.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049823 8 ■

601-03-02

poste (d'un réseau électrique)

Partie d'un réseau électrique, située en un même lieu, comprenant principalement les extrémités des lignes de transport ou de distribution, de l'appareillage électrique, des bâtiments, et, éventuellement, des transformateurs. Un poste comprend généralement les dispositifs destinés à la sécurité et à la conduite du réseau (par exemple les protections).

Note. — Selon le type de réseau auquel appartient le poste, il peut être qualifié par la désignation du réseau. Exemples: poste de transport (réseau de transport), poste de distribution, poste à 400 kV, poste à 20 kV.

substation (of a power system)

A part of an electrical system, confined to a given area, mainly including ends of transmission or distribution lines, electrical switchgear and controlgear, buildings and transformers. A substation generally includes safety or control devices (for example protection).

Note. — The substation can be qualified according to the designation of the system of which it forms a part. Examples: transmission, substation (transmission system), distribution substation, 400 kV or 20 kV substation.

электрическая подстанция

Часть электроэнергетической системы, занимающая определенную территорию, включающая концевые участки электрических линий, коммутационную и защитную аппаратуру, трансформаторы и здания; на подстанции обычно размещаются устройства управления и защиты (например, релейной защиты).

Примечание. — Подстанции обычно классифицируются по назначению части сети, к которой они относятся. Примеры: подстанция электропередачи, распределительная подстанция, подстанция 400 кВ или 20 кВ.

Station (eines Netzes)
subestación (de una red eléctrica)
stazione, cabina (di una rete elettrica)
onderstation
stacja elektroenergetyczna
transformatorstation

601-03-03

ligne électrique

Ensemble constitué de conducteurs, d'isolants et d'accessoires destiné au transfert d'énergie électrique d'un point à un autre d'un réseau.

electric line

An arrangement of conductors, insulating materials and accessories for transferring electricity between two points of a system.

электрическая линия

Сооружение из проводов, изоляторов и несущих конструкций для передачи электрической энергии между двумя пунктами электрической сети.

Leitung
línea eléctrica
linea elettrica
elektriciteitsleiding
linia elektroenergetyczna
kraftledning

601-03-04

ligne aérienne

Ligne électrique dont les conducteurs sont maintenus au-dessus du sol au moyen d'isolateurs et de supports appropriés.

Note. — Certaines lignes aériennes peuvent être également constituées de conducteurs isolés.

overhead line

An electric line whose conductors are supported above ground, generally by means of insulators and appropriate supports.

Note. — Certain overhead lines may also be constructed with insulated conductors.

воздушная электрическая линия

Электрическая линия, провода которой поддерживаются над землей, обычно с помощью изоляторов и опор.

Примечание. — В некоторых случаях воздушная линия осуществляется с изолированными проводами.

Freileitung
línea aérea
linea aerea
bovengrondse leiding; lijn
linia elektroenergetyczna napowietrzna
luftledning

601-03-05

ligne souterraine

Ligne électrique à conducteurs isolés disposée dans le sol, soit directement enterrée, soit placée dans une galerie, des tuyaux, des caniveaux, etc.

underground cable

An electric line with insulated conductors buried directly in the ground, or laid in cable ducts, pipes, troughs, etc.

Note. — The same expression is used to describe the item physically.

закрытая [кабельная] электрическая линия

Электрическая линия с изолированными проводами, уложенными в землю непосредственно либо в кабельных каналах, трубах и т.п.

Kabel
línea subterránea
linea sotterranea
ondergrondse leiding; kabel
linia elektroenergetyczna kablowa
jordkabelledning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-03-06

ligne à isolation gazeuse

Ligne électrique dont les conducteurs sont placés dans une enceinte et isolés par un gaz sous pression.

Note. — Le sigle CIG est à déconseiller.

gas insulated line
gas insulated circuit (deprecated)
GIC (deprecated)

An electric line whose conductors are contained in a enclosure and insulated with a compressed gas.

газоизолированная электрическая линия

Электрическая линия, токоведущие части которой размещены в оболочке и изолированы сжатым газом.

gasisolierte Leitung
línea con aislamiento de gas
linea a isolamento gassoso
met gas geïsoleerde leiding
linia elektroenergetyczna o izolacji gazowej
gasisolerad ledning

601-03-07

réseau aérien

Réseau essentiellement constitué de lignes aériennes.

overhead system

A system consisting essentially of overhead lines.

воздушная электрическая сеть

Электрическая сеть, имеющая, в основном, воздушные электрические линии.

Freileitungsnetz
red aérea
rete aerea
bovengronds net
sieć napowietrzna
luftledningsnät

601-03-08

réseau souterrain

Réseau essentiellement constitué de lignes souterraines.

underground system

A system consisting essentially of underground cables.

кабельная электрическая сеть

Электрическая сеть, имеющая, в основном, подземные кабельные линии.

Kabelnetz
red subterránea
rete sotterranea
ondergronds net; kabelnet
sieć kablowa
jordkabelnät

601-03-09

phase

Désignation d'un conducteur, d'un faisceau de conducteurs, de bornes, d'enroulements ou de tout autre élément d'un réseau polyphasé et susceptible d'être sous tension en service normal.

phase

The designation of any conductor, bundle of conductors, terminal, winding or any other element of a polyphase system, which is intended to be energized under normal use.

фаза

Название провода, пучка проводов, вывода, обмотки или иного элемента многофазной системы переменного тока, являющегося токоведущим при нормальной работе.

Aussenleiter
fase
fase
fase
fazowy
fas

601-03-10

neutre

Désignation d'un conducteur, d'une borne ou d'un élément raccordé au point neutre d'un réseau polyphasé.

neutral

The designation of any conductor, terminal or any element connected to the neutral point of a polyphase system.

нейтральный

Название провода, зажима или иного элемента электрической сети, соединенного с нейтральной точкой многофазной системы переменного тока.

.....
neutro
neutro
sterpunt
zerowy
nolledare

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-03-11

pôle (d'un appareil)

Dans certains appareils tels que les appareils de connexion, partie correspondant à l'une des phases en tension alternative ou à l'une des polarités en tension continue.

Note. — Selon le nombre de pôles d'un appareil, on distingue un appareil unipolaire, bipolaire, etc.

pole (of an equipment)

In certain types of equipment such as switchgear, the part corresponding to one of the phases in a.c. or to one of the polarities in d.c.

Note. — According to the number of poles within the equipment, it is called: single-pole equipment, two-pole equipment, etc.

полюс (аппарата)

Часть коммутационного аппарата, соответствующая одной фазе переменного тока или одной полярности постоянного тока.

Примечание. — В соответствии с числом полюсов аппарат называется однополюсным, двухполюсным и т.д.

Pol (eines Gerätes)
polo (de un aparato)
polo (di un apparecchio)
pool (van een eenfasetoestel)
biegun (aparatu)
pol

601-03-12

pôle (d'un réseau à tension continue)

Désignation d'un conducteur, d'une borne ou de tout autre élément d'un réseau à tension continue et susceptible d'être sous tension en service normal, par exemple pôle positif, pôle négatif.

pole (of a d.c. system)

The designation of a conductor, terminal or any other element of a d.c. system which is likely to be energized under normal conditions; e.g. positive pole, negative pole.

полюс (сети постоянного тока)

Название провода, зажима или иного элемента электрической сети постоянного тока, являющегося токоведущим при нормальной работе, соответственно – положительный полюс, отрицательный полюс.

Pol (in einem Gleichstromnetz)
polo (de una red de corriente continua)
polo (di una rete a corrente continua)
pool (van een gelijkspanningssysteem)
biegun (sieci prądu stałego)
pol i likströmsnät

SECTION 601-04 — RÉSEAUX À HAUTE TENSION CONTINUE[1)]

SECTION 601-04 — HIGH-VOLTAGE D.C. SYSTEMS[1)]

РАЗДЕЛ 601-04 — ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СЕТИ ПОСТОЯННОГО ТОКА[1)]

601-04-01

liaison à haute tension continue

Installation destinée au transport massif d'énergie électrique sous haute tension continue, y compris les postes de conversion.

high-voltage d.c. link
HVDC link

An installation for transmitting large quantities of electricity at high-voltage d.c., including the converter substations.

электропередача постоянного тока

Совокупность установок, включая преобразовательные, для передачи больших количеств электрической энергии постоянным током высокого напряжения.

HGÜ-Verbindung
enlace de alta tensión continua
collegamento a corrente continua ad alta tensione
verbinding met hoge gelijkspanning
połączenie prądu stałego wysokonapięciowe
högspänd likströmsförbindelse

[1)] La Publication 633 de la CEI donne une terminologie détaillée des systèmes de conversion utilisés dans le transport à haute tension continue.

[1)] IEC Publication 633 contains detailed terminology for conversion systems and equipment used in HVDC transmission.

[1)] Более полная терминология электропередач постоянного тока помещена в публикации 633 МЭК.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

601-04-02

liaison à tension continue unipolaire	**monopolar d.c. link**	**униполярная линия постоянного тока**	**einpolige HGÜ-Verbindung** **enlace de corriente continua monopolar** **collegamento a corrente continua unipolare** **enkelpolige verbinding met gelijkspanning** **połączenie prądu stałego jednobiegunowe** **monopolärt system**
Liaison ne comportant qu'un seul pôle sous tension quel que soit le mode de retour du courant.	A link having only one energized pole whatever the means of return of the d.c. current.	Линия электропередачи постоянного тока, состоящая только из одного полюса; замкнутая цепь постоянного тока осуществляется другими средствами.	

601-04-03

liaison à tension continue bipolaire	**bipolar d.c. link**	**биполярная линия постоянного тока**	**zweipolige HGÜ-Verbindung** **enlace de corriente continua bipolar** **collegamento a corrente continua bipolare** **dubbelpolige verbinding met gelijkspanning** **połączenie prądu stałego dwubiegunowe** **bipolärt system**
Liaison comportant, en service normal, deux pôles portés à des tensions continues de polarités opposées par rapport à la terre.	A link having two poles normally operating at d.c. voltages of opposite polarity in relation to earth.	Линия электропередачи постоянного тока, состоящая при нормальной работе из двух полюсов различной полярности по отношению к земле.	

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 20

ENGLISH 21

РУССКИЙ 23

DEUTSCH 25

ESPAÑOL 27

ITALIANO 28

NEDERLANDS 29

POLSKI 31

SVENSKA 32

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049829 9 ■

INDEX

A

alimentation de remplacement 601–02–20
alimentation de réserve 601–02–20
alimentation double 601–02–19
alimentation simple 601–02–18
antenne (ligne en) 601–02–09
architecture d'un réseau 601–02–06
artère 601–02–08

B

basse tension 601–01–26
boucle (dans un réseau) 601–02–13
branchement (de consommateur) 601–02–12
BT (abréviation) 601–01–26

C

centrale électrique 601–03–01
charge dans un réseau 601–01–15
configuration d'un réseau 601–02–06
conversion d'énergie électrique 601–01–07
courbe de charge 601–01–17

D

dérivation (ligne en) 601–02–10
diagramme de charge 601–01–17
diagramme des charges classées 601–01–18
distribution d'énergie électrique 601–01–10

E

énergie active 601–01–19
énergie réactive 601–01–20

F

fréquence industrielle 601–01–05

H

haute tension 601–01–27
HT (abréviation) 601–01–27

I

interconnexion (de réseaux) 601–01–11

L

liaison à haute tension continue 601–04–01
liaison asynchrone 601–01–13
liaison à tension continue bipolaire 601–04–03
liaison à tension continue unipolaire 601–04–02
liaison dans un réseau 601–02–07
ligne aérienne 601–03–04
ligne à isolation gazeuse 601–03–06
ligne électrique 601–03–03
(ligne en) antenne 601–02–09
(ligne en) dérivation 601–02–10
ligne souterraine 601–03–05

M

maille (dans un réseau) 601–02–14
maille (déconseillé dans ce sens) 601–02–13
monotone des charges 601–01–18
moyenne tension 601–01–28
MT (abréviation) 601–01–28

N

neutre 601–03–10
niveau de tension 601–01–24

P

phase 601–03–09
point neutre dans un réseau polyphasé 601–02–22
pointe de charge 601–01–16
pôle (d'un appareil) 601–03–11
pôle (d'un réseau à tension continue) 601–03–12
poste (d'un réseau électrique) 601–03–02
poste en dérivation 601–02–21
poste en piquage 601–02–21
production d'électricité 601–01–06
production d'énergie électrique 601–01–06
puissance de court-circuit 601–01–14

R

régime du neutre 601–02–23
réseau aérien 601–03–07
réseau arborescent 601–02–16
réseau à neutre directement à la terre 601–02–25
réseau à neutre isolé 601–02–24
réseau à neutre non directement à la terre 601–02–26
réseau à tension alternative 601–01–03
réseau à tension continue 601–01–04
réseau compensé par bobine d'extinction 601–02–27
réseau d'énergie électrique (sens large) 601–01–01
réseau d'énergie électrique (sens restreint) 601–01–02
réseau maillé 601–02–17
réseau radial 601–02–15
réseau souterrain 601–03–08
réseaux interconnectés 601–01–12

S

schéma d'exploitation d'un réseau 601–02–02
schéma d'un réseau 601–02–01
schéma triphasé d'un réseau 601–02–03
schéma unifilaire d'un réseau 601–02–04
structure élémentaire d'un réseau 601–02–05

T

tension composée (d'un réseau triphasé) 601–01–29
tension de déplacement du point neutre 601–01–32
tension de service (dans un réseau) 601–01–22
tension entre phases 601–01–29
tension la plus basse d'un réseau 601–02–24
tension la plus élevée d'un réseau 601–01–23
tension nominale d'un réseau 601–01–21
tension phase-neutre 601–01–30
tension phase-terre 601–01–31
tension simple 601–01–30
transformation d'énergie électrique 601–01–08
transport d'énergie électrique 601–01–09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

a.c. system 601–01–03
active energy 601–01–19
alternating current system. 601–01–03
arc-suppression-coil-earth (neutral)system 601–02–27
asynchronous link 601–01–13

B

bipolar d.c. link 601–04–03
branch line 601–02–10

C

conversion of electricity 601–01–07

D

d.c. system 601–01–04
direct current system 601–01–04
distribution of electricity 601–01–10
duplicate supply. 601–02–19

E

electrical generating station 601–03–01
electrical power network 601–01–02
electrical power system 601–01–01/02
electricity supply system (in a broad sense) . . . 601–01–01
electric line 601–03–03

F

feeder 601–02–08

G

gas insulated circuit 601–03–06
gas insulated line (deprecated) 601–03–06
generation of electricity. 601–01–06
GIC (deprecated) 601–03–06

H

high voltage 601–01–27
high voltage d.c. link. 601–04–01
highest voltage of a system 601–01–23
HV (abbreviation) 601–01–27
HVDC link. 601–04–01

I

impedance earthed (neutral) system. 601–02–26
interconnected systems 601–01–12
interconnection (of power systems) 601–01–11
isolated neutral system 601–02–24

L

line connection 601–02–12
line to ground voltage (USA) 601–01–31
line to line voltage (USA). 601–01–29
line to neutral voltage (USA) 601–01–30
link in a system 601–02–07
load curve 601–01–17
load duration curve 601–01–18
load in a system. 601–01–15
loop (deprecated) 601–02–13
low voltage. 601–01–26
lowest voltage of a system 601–01–24
LV (abbreviation) 601–01–26

M

medium voltage (not used in the United Kingdom in this sense) 601–01–28
mesh (of a system). 601–02–14
meshed system 601–02–17
monopolar d.c. link 601–04–02
MV (abbreviation). 601–01–28

N

neutral. 601–03–10
neutral point connection 601–02–23
neutral point displacement voltage 601–01–32
neutral point in a polyphase system 601–02–22
nominal voltage of a system. 601–01–21

O

operating voltage (in a system) 601–01–22
overhead line 601–03–04
overhead system. 601–03–07

P

peak load 601–01–16
phase 601–03–09
phase to earth voltage 601–01–31
phase to neutral voltage 601–01–30
phase to phase voltage 601–01–29
pole (of a d.c. system) 601–03–12
pole (of an equipment) 601–03–11
power frequency. 601–01–05
power station 601–03–01

R

radial feeder 601–02–09
radial system 601–02–15
reactive energy 601–01–20
resonant earthed (neutral) system 601–02–27
ring feeder 601–02–13

S

short-circuit power 601–01–14
single feeder 601–02–09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049831 7 ■

single-line diagram 601–02–04
single supply 601–02–18
solidly earthed (neutral) system 601–02–25
spur 601–02–10
stand-by supply 601–02–20
substation (of a power system) 601–03–02
supply service 601–02–12
system configuration 601–02–06
system diagram 601–02–01
system operational diagram 601–02–02
system pattern 601–02–05

T

tapped line 601–02–11
tapped (tee off) substation 601–02–21
teed line 601–02–11
three-phase system diagram 601–02–03
transformation of electricity 601–01–08
transmission of electricity 601–01–09
tree'd system 601–02–16

U

underground cable 601–03–05
underground system 601–03–08

V

voltage level 601–01–25

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049832 9 ■

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

активная электрическая энергия 601–01–19
асинхронная связь 601–01–13

Б

биполярная линия 601–04–03

В

воздушная электрическая линия 601–03–04
воздушная электрическая сеть 601–03–07
высокое напряжение 601–01–27

Г

газоизолированная электрическая линия 601–03–06
график нагрузки 601–01–17
график продолжительности нагрузки 601–01–18

Д

двухстороннее питание 601–02–19

К

кабельная электрическая линия 601–03–05
кабельная электрическая сеть 601–03–08
кольцо с несколькими источниками питания . . . 601–02–14
кольцо с одним источником питания 601–02–13
конфигурация электрической сети 601–02–06

Л

линейное напряжение 601–01–29

М

магистральная линия 601–02–11
максимальное [минимальное] напряжение сети 601–01–23[24]
межсистемная связь 601–01–11
мощность короткого замыкания 601–01–14

Н

нагрузка энергосистемы 601–01–15
напряжение относительно земли 601–01–31
напряжение смещения нейтрали 601–01–32
нейтральный 601–03–10
нейтраль 601–02–22
низкое напряжение 601–01–26
номинальное напряжение сети 601–01–21

О

объединенная энергосистема 601–01–12
однолинейная схема 601–02–04
одностороннее питание 601–02–18
оперативная схема сети 601–02–02
ответвление от электрической линии 601–02–10

П

передача электрической энергии 601–01–09
перемычка 601–02–07
питающая линия 601–02–08
питающая линия (потребителя) 601–02–12
полюс аппарата 601–03–11
полюс сети 601–03–12
преобразование электрической энергии 601–01–07
производство электрической энергии 601–01–06
промышленная частота 601–03–05

Р

рабочее напряжение сети 601–01–22
радиальная линия 601–02–09
радиальная сеть 601–02–15
радиально-магистральная сеть 601–02–16
распределение электрической энергии 601–01–10
реактивная энергия 601–01–20
режим нейтрали 601–02–23
резервное питание 601–02–20

С

система электроснабжения 601–01–01
сложно-замкнутая сеть 601–02–17
среднее напряжение 601–01–28
структурный элемент сети 601–02–05
ступень напряжения 601–01–25
схема электрической сети 601–02–01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049833 0 ■

Т

трансформация электрической энергии 601–01–08
трехлинейная схема сети 601–02–03
тупиковая подстанция 601–02–21

У

униполярная линия 601–04–02

Ф

фаза 601–03–09
фазное напряжение 601–01–30

Э

электрическая линия 601–03–03
электрическая сеть 601–01–02
электрическая сеть переменного тока 601–01–03
электрическая сеть постоянного тока 601–01–04
электрическая сеть с глухозаземленной нейтралью 601–02–25
электрическая сеть с дугогасящей катушкой . . . 601–02–27
электрическая сеть с заземлением нейтрали 601–02–26
электрическая сеть с изолированной нейтралью . . 601–02–24
электрическая подстанция 601–03–02
электростанция 601–03–01
электропередача постоянного тока 601–04–01

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

Abzweigleitung 601–02–10
Abzweigstation 601–02–21
asynchrone Verbindung 601–01–13
Aussenleiter 601–03–09
Aussenleiterspannung 601–01–29

B

Betriebs-Netzschema 601–02–02
Betriebsspannung 601–01–22
Betriebsspannung eines Netzes, höchste 601–01–23
Betriebsspannung eines Netzes, niedrigste 601–01–24
Blindarbeit 601–01–20
Blindenergie 601–01–20

D

Dreiphasen-Netzschema 601–02–03

E

Einfachversorgung 601–02–18
einpolige HGÜ-Verbindung 601–04–02
Einstrich-Netzschema 601–02–04
elektrische Energie, Erzeugung 601–01–06
elektrische Energie, Transformierung 601–01–08
elektrische Energie, Übertragung 601–01–09
elektrische Energie, Umformung 601–01–07
elektrische Energie, Verteilung 601–01–10
Elektrizitätsversorgungsnetz 601–01–02
Elektrizitätsversorgungssystem 601–01–01
Erzeugung elektrischer Energie 601–01–06

F

Freileitung 601–03–04
Freileitungsnetz 601–03–07

G

gasisolierte Leitung 601–03–06
gelöschtes Netz 601–02–27
Gleichstromnetz 601–01–04

H

Hauptleitung 601–02–11
Hausanschlussleitung 601–02–12
HGÜ-Verbindung 601–04–01
HGÜ-Verbindung, einpolige 601–04–02
HGÜ-Verbindung, zweipolige 601–04–03
Hochspannung 601–01–27
höchste Betriebsspannung eines Netzes 601–01–23

K

Kabel 601–03–05
Kabelnetz 601–03–08
Kraftwerk 601–03–01
Kurzschlussleistung 601–01–14

L

Last 601–01–15
Lastdauerlinie 601–01–18
Lastganglinie 601–01–17
Lastspitze 601–01–16
Leitung 601–03–03
Leitung, gasisolierte 601–03–06

M

Masche 601–02–14
Mittelspannung 601–01–28

N

Nennspannung eines Netzes 601–01–21
Netzfrequenz 601–01–05
Netz, gelöschtes 601–02–27
Netzkonfiguration 601–02–06
Netz, Maschen- 601–02–17
Netz mit Erdschlusskompensation 601–02–27
Netz mit isoliertem Sternpunkt 601–02–24
Netz mit Impedanz-Sternpunkterdung 601–02–26
Netz mit starrer Sternpunkterdung 601–02–25
Netzschema 601–02–01
Netz, Strahlen- 601–02–15
Netz-Strukturelement 601–02–05
Netz, vermaschtes 601–02–17
Netz, verzweigtes 601–02–16
Niederspannung 601–01–26
niedrigste Betriebsspannung eines Netzes 601–01–24

P

Pol (eines Gerätes) 601–03–11
Pol (in einem Gleichstromnetz) 601–03–12

R

Reserveversorgung 601–02–20
Ring (in einem Netz) 601–02–13

S

Spannung Aussenleiter-Erde 601–01–31
Spannungsebene 601–01–25
Speiseleitung 601–02–08
Station (eines Netzes) 601–03–02
Sternpunktbehandlung 601–02–23
Sternpunkt in einem Mehrphasensystem 601–02–22
Sternpunktspannung 601–01–32
Sternspannung 601–01–30
Stichleitung 601–02–09
Strahlennetz 601–02–15

T

Transformierung elektrischer Energie 601–01–08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049835 4 ■

U

Übertragung elektrischer Energie 601–01–09
Umformung elektrischer Energie 601–01–07

V

Verbindung, asynchrone 601–01–13
Verbindung in einem Netz 601–02–07
Verbund 601–01–11
Verbundnetze 601–01–12
vermaschtes Netz 601–02–17
Verteilung elektrischer Energie 601–01–10
verzweigtes Netz 601–02–16

W

Wechselstromnetz 601–01–03
Wirkarbeit 601–01–19
Wirkenergie 601–01–19

Z

Zweifachversorgung 601–02–19
zweipolige HGÜ-Verbindung 601–04–03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

acometida (del consumidor) 601–02–12
alimentación de reserva. 601–02–20
alimentación de socorro 601–02–20
alimentación doble 601–02–19
alimentación en antena. 601–02–09
alimentación en derivación 601–02–10
alimentación simple 601–02–18
alta tensión (abreviatura: A.T.) 601–01–27
anillo (en una red). 601–02–13
arteria 601–02–08

B

baja tensión (abreviatura: B.T.) 601–01–26
bucle (en una red) 601–02–13

C

carga en un sistema 601–01–15
carga en una red 601–01–15
central eléctrica 601–03–01
conexión asíncrona 601–01–13
conexión del neutro 601–02–23
configuración de una red 601–02–06
conversión de energía eléctrica. 601–01–07
curva de carga 601–01–17
curva de duraciones de cargas 601–01–18

D

distribución de energía eléctrica 601–01–10

E

energía activa. 601–01–19
energía reactiva 601–01–20
enlace de alta tensión continua 601–04–01
enlace de corriente continua bipolar 601–04–03
enlace de corriente continua monopolar. 601–04–02
enlace en una red 601–02–07
esquema de explotación de una red. 601–02–02
esquema de una red 601–02–01
esquema de una red en explotación. 601–02–02
esquema trifásico de una red 601–02–03
esquema unifilar de una red 601–02–04
estructura elemental de una red 601–02–05

F

fase 601–03–09
frecuencia industrial 601–01–05

I

interconexión (de redes eléctricas) 601–01–11
interconexión (de sistemas de energía) 601–01–11

L

línea aérea 601–03–04
línea con aislamiento de gas. 601–03–06
línea con derivaciónes 601–02–11
línea de alimentación 601–02–08
línea eléctrica 601–03–03
línea en antena 601–02–09
línea en derivación. 601–02–10
línea subterránea 601–03–05

M

malla (en una red) 601–02–14
media tensión (abreviatura: M.T.) 601–01–28
monótona de cargas 601–01–18

N

neutro 601–03–10
nivel de tensión 601–01–25

P

polo (de un aparato) 601–03–11
polo (de una red de corriente continua) 601–03–12
potencia de cortocircuito 601–01–14
producción de energía eléctrica 601–01–06
punta de carga 601–01–16
punto neutro de una red polifásica 601–02–22

R

red aérea. 601–03–07
red arborescente. 601–02–16
red compensada por bobina de extinción 601–02–27
red de corriente alterna. 601–01–03
red de corriente continua 601–01–04
red de energía eléctrica (en sentido amplio) . . . 601–01–01
red de energía eléctrica (en sentido restringido). . 601–01–02
red de neutro aislado. 601–02–24
red de neutro rígidamente a tierra 601–02–25
red de neutro no rígidamente a tierra 601–02–26
red mallada. 601–02–17
red radial 601–02–15
red subterránea 601–03–08
redes interconectadas. 601–01–12

S

sistema de energía eléctrica (en sentido amplio). . 601–01–01
sistema de energía eléctrica (en sentido restringido) 601–01–02
sistemas interconectados 601–01–12
subestación (de una red eléctrica) 601–03–02
subestación en derivación. 601–02–21

T

tensión compuesta (de una red trifásica). 601–01–28
tensión de desplazamiento del punto neutro . . . 601–01–32
tensión de explotación (de una red). 601–01–22
tensión de servicio (de una red) 601–01–22
tensión entre fase y tierra 601–01–31
tensión entre fases 601–01–29
tensión fase-neutro 601–01–30
tensión fase-tierra 601–01–31
tensión más baja de una red. 601–01–24
tensión más elevada de una red 601–01–23
tensión nominal de una red 601–01–21
tensión simple 601–01–30
transformación de energía eléctrica. 601–01–08
transporte de energía eléctrica 601–01–09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049837 8 ■

INDICE

A

alimentazione di riserva 601–02–20
alimentazione doppia 601–02–19
alimentazione semplice 601–02–18
alta tensione (abbreviazione: AT) 601–01–27
anello (in una rete) 601–02–13
arteria 601–02–08

B

bassa tensione (abbreviazione: BT) 601–01–26

C

cabina in derivazione. 601–02–21
carico in una rete 601–01–15
centrale elettrica. 601–03–01
collegamento a corrente continua ad alta tensione 601–04–01
collegamento a corrente continua bipolare. . . . 601–04–03
collegamento a corrente continua unipolare . . . 601–04–02
collegamento asincrono. 601–01–13
collegamento (di un utente) 601–02–12
collegamento di una rete 601–02–07
configurazione di una rete 601–02–06
conversione d'energia elettrica 601–01–07
curva di carico, diagramma di carico 601–01–17
curva di durata dei carichi 601–01–18

D

distribuzione d'energia elettrica 601–01–10

E

energia attiva 601–01–19
energia reattiva 601–01–20

F

fase 601–03–09
frequenza industriale. 601–01–05

I

interconnessione (di reti) 601–01–11

L

linea a isolamento gassoso 601–03–06
linea aerea 601–03–04
linea elettrica 601–03–03
linea in antenna 601–02–09
(linea in) derivazione. 601–02–10
linea principale 601–02–11
linea sotterranea. 601–03–05
livello di tensione 601–01–25

M

maglia (in una rete) 601–02–14
media tensione (abbreviazione: MT) 601–01–28

N

neutro 601–03–10

P

polo (di un apparecchio) 601–03–11
polo (di una rete a corrente continua) 601–03–12
potenza di corto circuito 601–01–14
produzione d'energia elettrica 601–01–06
punta di carico 601–01–16
punto neutro in una rete polifase 601–02–22

R

regime del neutro 601–02–23
rete a corrente alternata 601–01–03
rete a corrente continua 601–01–04
rete ad albero. 601–02–16
rete aerea 601–03–07
rete compensata con bobina d'estinzione 601–02–27
rete elettrica (in senso lato) 601–01–01
rete elettrica (in senso stretto) 601–01–02
rete magliata 601–02–17
rete radiale 601–02–15
rete sotterranea 601–03–08
reti interconnesse 601–01–12

S

schema d'esercizio di una rete 601–02–02
schema di una rete. 601–02–01
schema trifase di una rete. 601–02–03
schema unifilare di una rete 601–02–04
sistema con neutro direttamente a terra 601–02–25
sistema con neutro isolato 601–02–24
sistema con neutro non direttamente a terra . . . 601–02–26
stazione, cabina (di una rete elettrica). 601–03–02
struttura di una rete 601–02–05

T

tensione di esercizio (di una rete o di un sistema) 601–01–22
tensione di spostamento del punto neutro (rispetto alla terra) 601–01–32
tensione fase-neutro; tensione di fase 601–01–30
tensione fase-terra (tensione verso terra). 601–01–31
tensione fra le fasi; tensione concatenata (di una rete o di un sistema trifase) 601–01–29
tensione massima (minima) di una rete (di un sistema) 601–01–23/24
tensione nominale di una rete (di un sistema) . . 601–01–21
trasformazione d'energia elettrica 601–01–08
trasmissione d'energia elettrica. 601–01–09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

REGISTER

A

aansluiting, verbruikers- 601–02–12
afgaande leiding 601–02–08
aftakleiding 601–02–10
aftakstation 601–02–21
asynchrone verbinding 601–01–13

B

bedrijfsnetschema 601–02–02
bedrijfsspanning 601–01–22
belastingsdiagram 601–01–17
belastingsduurkromme 601–01–18
belastingskromme 601–01–17
blindlastenergie 601–01–20
bovengronds net 601–03–07
bovengrondse leiding 601–03–04

C

centrale, elektriciteits- 601–03–01

D

distributie van elektrische energie 601–01–10
door blusspoel gecompenseerd net 601–02–27
driefasennetschema 601–02–03
dubbele voeding 601–02–19
dubbelpolige verbinding met gelijkspanning . . . 601–04–03

E

eenfasenetschema 601–02–04
elektriciteitsbedrijf 601–01–02
elektriciteitscentrale 601–03–01
elektriciteitsleiding 601–03–03
elektriciteitsnet 601–01–02
elektrisch energiesysteem 601–01–01
enkelpolige verbinding met gelijkspanning 601–04–02
enkelvoudige voeding 601–02–18

F

fase 601–03–09
fasespanning 601–01–30
fasespanning naar aarde 601–01–31

G

gas geïsoleerde leiding, met 601–03–06
geïsoleerd sterpunt, net met 601–02–24
gecompenseerd net, door blusspoel 601–02–27
gekoppelde netten 601–01–12
gekoppelde spanning 601–01–29
gelijkspanning, verbinding met hoge 601–04–01
gelijkspanningsnet 601–01–04

H

hoofdleiding 601–02–11
hoogspanning (HS) 601–01–27
hoogste spanning van een net 601–01–23

I

indirect geaard sterpunt, net met 601–02–26

K

kabel 601–03–05
kabelnet 601–03–08
koppeling, (net)- 601–01–11
kortsluitvermogen van een net 601–01–14

L

laagspanning (LS) 601–01–26
laagste spanning van een net 601–01–24
lijn 601–03–04

M

maas (van een net) 601–02–14
met gas geïsoleerde leiding 601–03–06
middenspanning (MS) 601–01–28

N

net met geïsoleerd sterpunt 601–02–24
net met indirect geaard sterpunt 601–02–26
net met star geaard sterpunt 601–02–25
netbelasting 601–01–15
netconfiguratie 601–02–06
netfrequentie 601–01–05
netkoppeling 601–01–11
netschema 601–02–01
netstructuur 601–02–05
netverbinding 601–02–07
nominale spanning van een net 601–01–21
noodvoeding 601–02–20

O

omzetting van elektrische energie 601–01–07
ondergronds net 601–03–08
ondergrondse leiding 601–03–05
onderstation 601–03–02
opwekking van elektrische energie 601–01–06

P

piekbelasting 601–01–16
pool (van een eenfasetoestel) 601–03–11
pool (van een gelijkspanningssysteem) 601–03–12

R

ring 601–02–13

S

spanningsniveau 601–01–25
stamleiding 601–02–11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

star geaard sterpunt, net met 601–02–25
sternet 601–02–15
sterpunt 601–03–10
sterpunt van een meerfasenet 601–02–22
sterpuntsschakeling 601–02–23
sterpuntsspanning 601–01–32

T

transformatie van elektrische energie 601–01–08
transport van elektrische energie 601–01–09

U

uitloper 601–02–09

V

verbinding met gelijkspanning, dubbelpolige . . . 601–04–03
verbinding met gelijkspanning, enkelpolige . . . 601–04–02
verbinding met hoge gelijkspanning 601–04–01
verbruikersaansluiting 601–02–12
vermaasd net 601–02–17
vertakt net 601–02–16

W

werklastenergie 601–01–19
wisselspanningsnet 601–01–03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SKOROWIDZ

B

biegun (aparatu) 601–03–11
biegun (sieci prądu stałego) 601–03–12

C

częstotliwość sieciowa 601–01–05

E

energia bierna. 601–01–20
energia czynna 601–01–19
elektrownia. 601–03–01

F

fazowy. 601–03–09

K

krzywa obciążenia 601–01–17

L

linia elektroenergetyczna 601–03–03
linia elektroenergetyczna kablowa 601–03–05
linia elektroenergetyczna napowietrzna 601–03–04
linia elektroenergetyczna o izolacji gazowej . . . 601–03–06
linia główna 601–02–11
linia zasilająca 601–02–08
linia zasilająca pojedyńcza 601–02–09

M

moc zwarciowa 601–01–14

N

napięcie faza-ziemia 601–01–31
napięcie fazowe 601–01–30
napięcie międzyfazowe 601–01–29
napięcie międzyprzewodowe. 601–01–29
napięcie niskie 601–01–26
napięcie przesunięcia punktu zerowego 601–01–32
napięcie przewód-ziemia 601–01–31
napięcie robocze (sieci) 601–01–22
napięcie sieci najniższe 601–01–24
napięcie sieci najwyższe. 601–01–23
napięcie średnie 601–01–28
napięcie wysokie 601–01–27
napięcie znamionowe sieci 601–01–21

O

obciążenie systemu elektroenergetycznego 601–01–15
obciążenie szczytowe. 601–01–16
oczko (sieci) 601–02–14
odgałęzienie liniowe 601–02–10

P

pierścień linii 601–02–13
plan sieci. 601–02–01
połączenie asynchroniczne 601–01–13
połączenie prądu stałego dwubiegunowe. 601–04–03
połączenie prądu stałego jednobiegunowe 601–04–02
połączenie prądu stałego wysokonapięciowe . . . 601–04–01
połączenie sieciowe 601–02–07
połączenie (systemów elektroenergetycznych). . . 601–01–11
połączone systemy elektroenergetyczne 601–01–12
poziom napięcia. 601–01–25
przekształcanie energii elektrycznej 601–01–07
przesył energii elektrycznej 601–01–09
przyłącze (obdiorcy) 601–02–12
punkt zerowy sieci wielofazowej 601–02–22

R

rozdział energii elektrycznej 601–01–10

S

schemat sieci jednoprzewodowy 601–02–04
schemat sieci ruchowy 601–02–02
schemat sieci trójfazowy 601–02–03
sieć elektroenergetyczna 601–01–02
sieć kablowa 601–03–08
sieć napowietrzna 601–03–07
sieć oczkowa 601–02–17
sieć o punkcie zerowym bezpośrednio uziemionym 601–02–25
sieć o punkcie zerowym izolowanym 601–02–24
sieć o punkcie zerowym pośrednio uziemionym. . 601–02–26
sieć prądu przemiennego 601–01–03
sieć prądu stałego 601–01–04
sieć promieniowa 601–02–15
sieć promieniowa rozgałęziona. 601–02–16
sieć skompensowana (dławikiem) 601–02–27
sposób przyłączenia punktu zerowego 601–02–23
stacja elektroenergetyczna. 601–03–02
stacja w pojedyńczym odczepie 601–02–21
struktura sieci podstawowa 601–02–05
system elektroenergetyczny 601–01–01

T

transformacja energii elektrycznej 601–01–08

U

układ sieci 601–02–06

W

wykres obciążenia 601–01–17
wykres obciążenia uporządkowany 601–01–18
wytwarzanie energii elektrycznej 601–01–06

Z

zasilanie awaryjne 601–02–20
zasilanie podwójne. 601–02–19
zasilanie pojedyńcze 601–02–18
zasilanie rezerwowe 601–02–20
zerowy. 601–03–10

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

IEC 50 CHAP*601 85 ■ 4844891 0049841 T ■

INDEX

A

aktiv energi 601–01–19
asynkronlänk 601–01–13

B

belastning 601–01–15
belastningskurva 601–01–17
bipolärt system 601–04–03

D

direktjordat system 601–02–25
distribution (av elkraft) 601–01–10
driftschema 601–02–02
driftspänning 601–01–22
dubbelmatning 601–02–19

E

eldistribution 601–01–10
elkraftsystem 601–01–01
elnät 601–01–02
elproduktion 601–01–06
enkelmatning 601–02–18
enlinjeschema 601–02–04

F

fas 601–03–09
fasspänning 601–01–30
fasspänning till jord 601–01–31
förbindelse 601–01–11
förgrenad ledning 601–02–11
förgrenat nät 601–02–16

G

gasisolerad ledning 601–03–06

H

huvudspänning 601–01–29
högspänd likströmsförbindelse 601–04–01
högspänning 601–01–27
högsta driftspänning 601–01–23

I

impedansjordat system 601–02–26

J

jordkabelledning 601–03–05
jordkabelnät 601–03–08

K

kortslutningseffekt 601–01–14
kraftfrekvens 601–01–05
kraftledning 601–03–03
kraftstation 601–03–01

L

likströmsnät 601–01–04
luftledning 601–03–04
luftledningsnät 601–03–07
lågspänning 601–01–26
lägsta driftspänning 601–01–24
länk 601–01–11

M

maska 601–02–14
masknät 601–02–17
matarledning 601–02–08
mellanspänning 601–01–28
monopolärt system 601–04–02

N

nolledare 601–03–10
nollpunkt 601–02–22
nollpunktsjordning 601–02–23
nollpunktsspänning 601–01–32
nominell spänning 601–01–21
nätelement 601–02–07
nätmönster 601–02–05
nätschema 601–02–01

O

omformning (av elkraft) 601–01–07

P

pol 601–03–11
pol i likströmsnät 601–03–12
produktion av elenergi 601–01–06
påstickskledning 601–02–10
påstickksstation 601–02–21

R

radialledning 601–02–09
radialnät 601–02–15
reaktiv energi 601–01–20
reservmatning 601–02–20

S

sammankopplade nät 601–01–12
servisledning 601–02–12
slinga 601–02–13
spoljordat system 601–02–27
(fas)spänning till jord 601–01–31
spänningsnivå 601–01–25
system med isolerad nollpunkt 601–02–24
systemkonfiguration 601–02–06

T

toppbelastning 601–01–16
transformatorstation 601–03–02
transformering (av elkraft) 601–01–08
trefasschema 601–02–03

V

varaktighetskurva 601–01–18
växelströmsnät 601–01–03

Ö

överföring (av elkraft) 601–01–09

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale